

# ★よく読んでください

ほうかごじどう がくどうほいく  
放課後児童クラブ・学童保育・（ ）：

ひるま しごと ほごしゃ うち かぞく びょうき こ めんどう  
昼間、仕事などで保護者が家にいなかったり、家族が病気で子どもの面倒をみることができ  
ない家庭の子どもを、学校が終わってから夕方まで預かってくれる場所があります。

ほうかご なが やす あいだ うち かえ じかん しゅくだい あそ  
放課後や長い休みの間、家に帰るまでの時間を宿題や遊びなどをしたり、おやつを食べたり  
して過ごしながら子ども達の生活を守る施設です。

しせつ なまえ せいど ちいき ちが  
施設の名前や、その制度はそれぞれの地域によって違いがあります。

へいせい ねん がつ にち  
平成 年 月 日

ほごしゃ きま  
保護者様

がっこうちょう  
学校長

ほうかごじどう がくどうほいく  
放課後児童クラブ・学童保育・（ ）のお知らせ

がっこう ちいき ほうかごじどう がくどうほいく ひら  
この学校・地域では、放課後児童クラブ・学童保育・（ ）を開いています。

さんか きぼう かた もうしこみしよ たんにん ていしゅつ  
参加を希望する方は、申込書を担任にご提出ください。

ほうかごじどう がくどうほいく さんか こ  
1. 放課後児童クラブ・学童保育・（ ）に参加できる子どもは？

ほごしゃ しごと がっこう かえ うち かにい こ  
・ 保護者が仕事などで、学校から帰っても家におとながいない家庭の子どもです。

( ねんせい 年生 ~ ねんせい 年生 )

ほごしゃ びょうき かいご こ めんどう かにい こ  
・ 保護者が病気や介護で子どもの面倒をみることができない家庭の子どもです。

なつやす ふゆやす はるやす あいだ もう こ  
・ 夏休み・冬休み・春休みの間だけの申し込みもできます。

もうしこみ かず おお ばあい はい  
※ 申込の数が多場合は、入れないこともあります。

けいぞく ばあい まいとし もう こ しよるい ていしゅつ  
※ 継続の場合も、毎年 申し込みの書類を提出してください。

2. 放課後児童クラブ・学童保育・（ ）の内容は？

学校から帰って来てから、夕方家に帰るまでのお子さんを預かります。

・平日（月曜日から金曜日） \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ~ \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

・土曜日 \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ~ \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

・日曜日・祝日（  \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ~ \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ,  活動しない）

・夏休みなど学校の長い休み \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ~ \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

時間を \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ まで延長することもできます。その場合は、必ず前もって申込をしてください。保護者または代理の方の迎えをお願いします。料金が変わります。

おやつを用意します。食べる物にアレルギーがある場合は、必ず知らせてください。

ご家庭でお弁当を用意していただく日もあります。ご協力をお願いします。

学習の時間や遊びの時間、掃除の時間などがあります。望ましい生活習慣を身につけるよう指導します。ご家庭でも、決まりを守るよう指導をお願いいたします。

お子さんの健康や安全については、十分気をつけます。

学習や生活習慣について、アドバイスをしますが、ご家庭でも十分に指導してください。

3. 申し込みに必要な書類

申込用紙

就労証明書

調査票

同意書

4. 料金

基本月額 \_\_\_\_\_ 円

おやつ代・教材費等 \_\_\_\_\_ 円

延長料金 \_\_\_\_\_ 円/月

\_\_\_\_\_ 月は、 \_\_\_\_\_ 円

※兄弟姉妹が同時に利用する場合は、料金が少し安くなります。

※税金が非課税になっている家庭は、料金が少し安くなります。

※支払いが遅れた場合は、入れない場合があります。

5. 申し込みをする方は、申請の書類を作るためにつぎの申込書を担任の先生に提出してください。

ほうかごじどう がくどうほいく もうしこみしよ  
放課後児童クラブ・学童保育・（ ）申込書

へいせい ねんど ほうかごじどう がくどうほいく  
平成 年度、放課後児童クラブ・学童保育・（ ）に入りたいので、  
つぎのとおり申し込めます。入所するために必要な個人情報（ひつようこじんじょうほう）を調査・確認することを承諾（しょうだく）します。

じゆう しよ  
住 所：〒 \_\_\_\_\_

ほごしや なまえ  
保護者の名前： \_\_\_\_\_



じたく でんわばんごう  
自宅電話番号： ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

きんきゆう れんらくさき  
緊急連絡先： ① \_\_\_\_\_ ( ちち はは た きんむさき ) \_\_\_\_\_ )  
② \_\_\_\_\_ ( ちち はは た きんむさき ) \_\_\_\_\_ )

にゆうしよきぼう しせつめい だいいちきぼう  
入所希望の施設名： 第1希望 \_\_\_\_\_

だいにきぼう  
第2希望 \_\_\_\_\_

1. じどう せいと なまえ  
児童・生徒の名前： \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 組 )

2. せたい こうせい じゆうみんひよう きさい ぜんいん ほごしや じどうせいと か  
世帯の構成（住民票に記載されている全員のことで、保護者も児童生徒のことも書きます。）

<small>ほごしや</small> 保護者との <small>ぞくがら</small> 続柄	<small>な</small> <small>まえ</small> 名 前	<small>せい</small> <small>ねん</small> <small>がつ</small> <small>び</small> 生 年 月 日	<small>ねんれい</small> 年 齢	<small>しよくぎよう</small> <small>きんむさき</small> <small>みぶん</small> 職 業（勤務先 および 身分） <small>がっこうめい</small> <small>がくねん</small> または 学校名・学年
	<small>おとこ</small> <small>おんな</small> 男・女	<small>ねん</small> <small>がつ</small> <small>にち</small> 年 月 日	<small>さい</small> 才	
	<small>おとこ</small> <small>おんな</small> 男・女	<small>ねん</small> <small>がつ</small> <small>にち</small> 年 月 日	<small>さい</small> 才	
	<small>おとこ</small> <small>おんな</small> 男・女	<small>ねん</small> <small>がつ</small> <small>にち</small> 年 月 日	<small>さい</small> 才	
	<small>おとこ</small> <small>おんな</small> 男・女	<small>ねん</small> <small>がつ</small> <small>にち</small> 年 月 日	<small>さい</small> 才	
	<small>おとこ</small> <small>おんな</small> 男・女	<small>ねん</small> <small>がつ</small> <small>にち</small> 年 月 日	<small>さい</small> 才	
	<small>おとこ</small> <small>おんな</small> 男・女	<small>ねん</small> <small>がつ</small> <small>にち</small> 年 月 日	<small>さい</small> 才	
	<small>おとこ</small> <small>おんな</small> 男・女	<small>ねん</small> <small>がつ</small> <small>にち</small> 年 月 日	<small>さい</small> 才	

3. じかん えんちよう きぼう  
時間の延長を（  希望する  希望しない ）

※2人以上の児童・生徒がいる場合、それぞれの書類が必要です。

★ Ông bà hãy đọc kỹ

Câu lạc bộ (hoặc lớp) sinh hoạt sau giờ tan học là gì ?

Một số trường hoặc khu vực có nhận trông giúp các em học sinh của những gia đình nào không có phụ huynh ở nhà ban ngày vì lý do đi làm hoặc người nhà bị ốm nặng v.v. trong khoảng từ khi tan giờ học đến chiều tối.

Câu lạc bộ (lớp) sinh hoạt sau giờ tan học là một nơi để nhận trông giúp và bảo vệ các em học sinh sau giờ tan học. Hoặc trong kỳ nghỉ học dài, các em vừa làm bài vừa chơi hoặc ăn vặt v.v. trong thời gian ở câu lạc bộ (lớp) này.

Tên và chế độ của câu lạc bộ (lớp) này có thể thay đổi tùy theo khu vực.

Ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_

Kính gửi quý vị phụ huynh

Hiệu trưởng Trường \_\_\_\_\_

### Thông báo v/v câu lạc bộ (lớp) sau giờ tan học

Ở trường, khu vực này có mở câu lạc bộ (lớp) sinh hoạt sau giờ tan học mang tên là ( \_\_\_\_\_ ). Nếu quý vị muốn cho con vào câu lạc bộ (lớp) trên thì đề nghị nộp đơn xin cho giáo viên chủ nhiệm lớp.

1. Đối tượng được vào câu lạc bộ (lớp) sau giờ tan học.

-Học sinh nào không có người lớn ở nhà trong khoảng từ khi tan giờ học đến người nhà về nhà vì lý do đi làm v.v.

(áp dụng cho lớp \_\_\_\_\_ đến lớp \_\_\_\_\_)

-Học sinh nào không có người nhà trông giúp vì lý do người nhà bị ốm nặng hoặc phải chăm sóc cho người nhà bị ốm nặng.

-Cũng có thể đăng ký để chỉ vào câu lạc bộ (lớp) trong kỳ nghỉ hè hoặc nghỉ đông.

※ Trường hợp số người đăng ký nhiều hơn số người được nhận thì mặc dù đạt đủ tiêu chuẩn vào câu lạc bộ này nhưng cũng có thể không vào được.

※ Mỗi năm (kể cả trường hợp gia hạn) phải nộp đơn xin.

2. Nội dung của câu lạc bộ (lớp) sinh hoạt sau giờ tan học ( \_\_\_\_\_ ).
- Nhận trông giúp con ông bà trong thời gian từ khi tan giờ học đến khi người nhà về nhà vào buổi chiều tối.
    - + ngày thường (từ ngày thứ hai đến ngày thứ sáu) từ \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_ đến \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_
    - + ngày thứ bảy từ \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_ đến \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_
    - + ngày chủ nhật, ngày lễ ( từ \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_ đến \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_,  nghỉ)
  - Có thể gia hạn thời gian ở câu lạc bộ (lớp) cho đến \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_. Trường hợp này thì ông bà phải làm thủ tục trước. Đề nghị phụ huynh hoặc người nhà ra đón về. Trường hợp này, giá tiền thay đổi.
  - Câu lạc bộ (lớp) chuẩn bị đồ ăn vặt. Nếu con ông bị dị ứng về thực phẩm, đề nghị báo trước.
  - Có ngày ăn cơm tại câu lạc bộ (lớp). Đề nghị ông bà chuẩn bị cơm hộp cho em học sinh. Mong sự hợp tác của quý ông bà.
  - Câu lạc bộ (lớp) bố trí giờ làm bài, chơi, làm vệ sinh v.v. để dạy cho các em học sinh được biết tập quán sinh hoạt đảng hoàng. Ông bà cũng dạy cho con có sinh hoạt đảng hoàng ở nhà.
  - Câu lạc bộ (lớp) cố gắng lưu ý có quan tâm đến sức khỏe và an toàn của các em học sinh.
  - Câu lạc bộ (lớp) góp ý về việc họp tập, tập quán sinh hoạt. Ông bà cũng dạy cho con có sinh hoạt đảng hoàng ở nhà.
3. Những giấy tờ phải chuẩn bị
- đơn xin                       giấy chứng minh đi làm
  - phiếu điều tra             giấy đồng ý
4. Mức giá tiền
- tiền cơ bản hàng tháng \_\_\_\_\_yen
  - tiền mua ăn vặt, mua tài liệu \_\_\_\_\_yen
  - tiền gia hạn thời gian ở câu lạc bộ (lớp) \_\_\_\_\_yen
  - riêng tháng \_\_\_\_\_thì mức giá tiền thay đổi thành \_\_\_\_\_yen
- ※ Trường hợp hai anh chị em vào cùng một lúc thì giá tiền sẽ được giảm bớt.
  - ※ Gia đình nào được miễn thuế thị dân thì giá tiền sẽ được giảm bớt.
  - ※ Trường hợp không đóng tiền đúng hạn thì cũng có thể sẽ bị từ chối vào câu lạc bộ (lớp).
5. Đẻ vào câu lạc bộ (lớp) trên, đề nghị ông bà nộp đơn xin kèm theo cho giáo viên chủ nhiệm lớp.

**Đơn xin  
vào câu lạc bộ (lớp) sau giờ tan học ( )**

Vì tôi muốn cho con tôi có ghi tên dưới đây được vào câu lạc bộ (lớp) ( ) trong năm học \_\_\_\_\_ nên tôi nộp đơn xin kèm theo những giấy tờ có liên quan. Tôi hoàn toàn đồng ý được điều tra, xác nhận của những thông tin cá nhân có liên quan trong quá trình thủ tục.

Địa chỉ : \_\_\_\_\_

Họ tên phụ huynh của học sinh : \_\_\_\_\_ (đóng dấu )

Số điện thoại nhà ở : ( ) - \_\_\_\_\_

Số liên lạc khẩn cấp ① \_\_\_\_\_ (bố, mẹ, khác, nơi làm việc )  
② \_\_\_\_\_ (bố, mẹ, khác, nơi làm việc )

Tên câu lạc bộ (lớp) mong muốn được vào  
Nguyễn vọng 1 \_\_\_\_\_  
Nguyễn vọng 2 \_\_\_\_\_

1. Họ tên học sinh \_\_\_\_\_ (lớp \_\_\_\_\_ tổ \_\_\_\_\_ )

2. Thành viên gia đình (là tất cả thành viên được ghi trong bộ thị dân (jumin hyo), kể cả phụ huynh và học sinh, nhi đồng v.v.)

Quan hệ với phụ huynh	Họ tên	Ngày tháng năm sinh	Tuổi	Nghề nghiệp (tên cơ quan, công sở và chức vụ) hoặc tên trường và lớp
	nam/nữ	ngày tháng năm		
	nam/nữ	ngày tháng năm		
	nam/nữ	ngày tháng năm		
	nam/nữ	ngày tháng năm		
	nam/nữ	ngày tháng năm		

3. Có muốn gia hạn thời gian ở câu lạc bộ (lớp) hay không ?

(  có     không )

※ Trường hợp trong một gia đình có hai anh chị em trở lên cùng đi học thì mỗi học sinh phải nộp một bộ đơn xin riêng.